



 **Husqvarna**<sup>®</sup>



**CRT 36-26A**

## CUPRINS

|                   |    |                                             |    |
|-------------------|----|---------------------------------------------|----|
| Introducere.....  | 2  | Transportul, depozitarea și eliminarea..... | 23 |
| Siguranță.....    | 5  | Date tehnice.....                           | 26 |
| Funcționarea..... | 10 | Accesorii.....                              | 28 |
| Întreținerea..... | 15 | Declarație de conformitate.....             | 29 |
| Depanare.....     | 22 | Mărci comerciale.....                       | 29 |

## Introducere

### Descrierea produsului

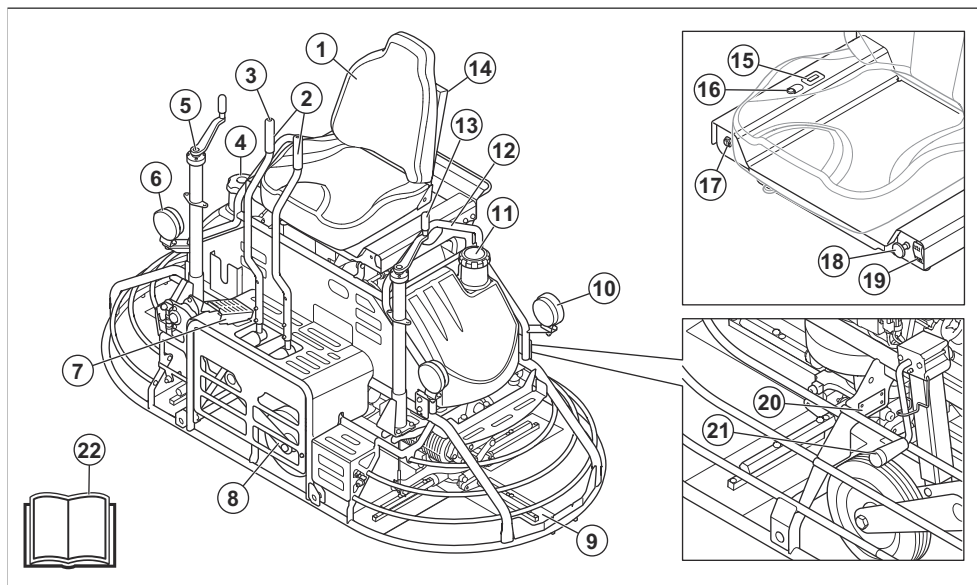
Acest produs este un elicopter pentru finisarea betonului cu post pentru operator, care este un utilaj de șlefuit betonul. Utilizează benzină ca și combustibil și are un motor cu ardere în 4 timpi.

Produsul poate fi utilizat cu disc flotant ca accesoriu opțional.

### Destinația produsului

Acest produs este exclusiv pentru utilizare profesională. Produsul este utilizat pentru flotarea și lustruirea betonului verde înainte ca suprafața să fie prea uscată pentru a obține finisajul necesar. Produsul trebuie utilizat în exterior sau în zone cu un flux de aer adecvat. Nu utilizați produsul pentru alte operațiuni.

### Prezentarea generală a produsului



1. Scaunul care are comandă de detecție a prezenței operatorului
2. Comenzi de direcție
3. Buton pentru controlul pulverizării cu agent ignifug
4. Bușon rezervor de carburant
5. Control pas cușit dreapta
6. Lumină de lucru față
7. Control accelerație, pedală de picior
8. Roți de transport încorporate

9. Lamă
10. Lumină de lucru spate
11. Capac rezervor de apă și agent ignifug
12. Punct de ridicare, 1 pe fiecare parte
13. Control pas cușit stânga
14. Buzunar pentru manualul operatorului
15. Contor orar
16. Indicator de presiune a uleiului
17. Cheie de contact

18. Șoc
19. Comutator pentru lumina de lucru
20. Plăcuță de identificare
21. Manetă de reglare pentru roata de transport
22. Manual de utilizare

## Simbolurile de pe produs



**AVERTISMENT!** Acest produs poate să fie periculos și să cauzeze vătămări corporale grave sau decesul operatorului sau al altor persoane. Aveți grijă să utilizați corect produsul.



Citiți cu atenție manualul și familiarizați-vă cu instrucțiunile înainte de a utiliza acest produs.



Utilizați echipament de protecție a auzului.



Utilizați ochelari de protecție.



Utilizați încălțăminte cu bombeuri din oțel și talpă antiderapantă.



Sunt interzise flăcările deschise, focul, sursele deschise de scântei și fumatul în apropierea produsului.



Avertisment: Material inflamabil.



Opriți motorul înainte de alimentarea cu carburant.



Carburant: Benzină fără plumb cu maximum 10% etanol.



Risc de rănire. Aveți grijă în jurul curelei de transmisie.



Pericol de vătămări corporale prin strivire.



Suprafață fierbinte.



Nu vă apropiați mâinile de cuțite.



Nu vă apropiați picioarele de cuțite.



Acidul de baterie este otrăvitor și poate cauza coroziune.



Eliminați la deșeuri acumulatorii uzați în conformitate cu reglementările locale de mediu. Acumulatorul conține mercur (Hg), cadmiu (Cd) sau plumb (Pb).



Punct de ridicare.



Poziția cheii de contact este OFF.



Poziția cheii de contact este ON.



Poziția cheii de contact, porniți motorul.



Butonul pentru lumini.



Șoc.



Consola de ancorare.



Punctul de umplere al rezervorului de apă.



Presiune scăzută a uleiului de motor.



Locația manualului operatorului pe produs. Manualul operatorului trebuie păstrat împreună cu produsul.



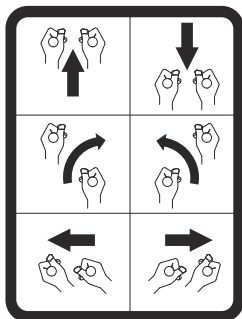
Acest produs respectă directivele CE aplicabile.



Gazele de eșapament de la motor conțin monoxid de carbon, care este un gaz inodor, toxic și foarte periculos. Produsul trebuie utilizat în exterior sau în zone cu un flux de aer adecvat.

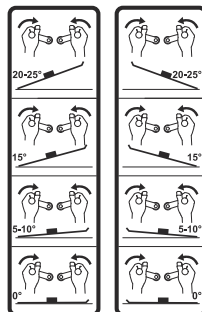
**Nota:** Alte simboluri/autocolante de pe produs se referă la cerințe de certificare specifice pentru anumite piețe.

## Autocolant pentru comenzile de direcție



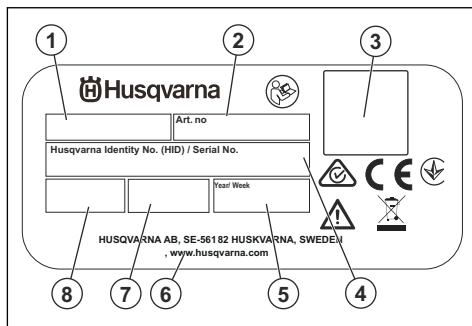
Consultați *Deplasarea produsului pentru modelul funcționare corect la pagina 12.*

## Autocolant pentru înclinarea cușitelor



Consultați *Reglarea înclinării cușitelor la pagina 13.*

## Plăcuță de identificare



1. Tip produs
2. Număr articol
3. Cod QR
4. Număr de serie
5. Anul și săptămâna de fabricație
6. Producător
7. Putere nominală
8. Greutate

## Deteriorarea produsului

Nu suntem responsabili pentru deteriorarea produsului dacă:

- produsul este reparat necorespunzător.
- produsul este reparat cu piese care nu provin de la producător sau care nu sunt aprobate de acesta.
- produsul are un accesoriu care nu provine de la producător sau care nu este aprobat de acesta.
- produsul nu este reparat la un centru de service omologat sau de o autoritate omologată.

# Siguranță

## Definiții privind siguranța

Avertismentele, atenționările și notele sunt utilizate pentru a desemna părți foarte importante din manual.



**AVERTISMENT:** Se utilizează dacă există risc de vătămare sau de deces pentru operator sau pentru trecători, în cazul în care instrucțiunile din manual nu sunt respectate.



**ATENȚIE:** Se utilizează dacă există un risc de deteriorare a produsului, a altor materiale sau a zonelor învecinate, dacă instrucțiunile din manual nu sunt respectate.

**Nota:** Se utilizează pentru a furniza mai multe informații care sunt necesare într-o situație dată.

## Instrucțiuni generale de siguranță



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Acest produs este o unealtă periculoasă dacă nu sunteți atent sau dacă utilizați produsul incorect. Acest produs poate cauza vătămări corporale grave sau decesul operatorului sau al altor persoane. Înainte de a utiliza produsul trebuie să citiți și să înțelegeți conținutul acestui manual al operatorului.
- Acest produs nu este destinat utilizării de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, lipsite de experiență și de cunoștințe.
- Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile.
- Respectați toate legile și reglementările aplicabile.
- Operatorul și angajatorul operatorului trebuie să cunoască și să prevină riscurile în timpul funcționării produsului.
- Nu permiteți niciunei persoane să utilizeze produsul dacă nu a citit și înțeles conținutul manualului operatorului.
- Nu utilizați produsul decât dacă ați beneficiat de instruire înainte de utilizare. Asigurați-vă că toți operatorii sunt instruiți.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze produsul.
- Permiteți numai persoanelor autorizate să utilizeze produsul.
- Operatorul este responsabil pentru accidentele suferite de alte persoane sau pentru pagubele materiale.

- Nu utilizați produsul atunci când sunteți obosit, bolnav sau dacă ați consumat alcool, droguri sau ați luat medicamente.
- Procedați întotdeauna cu atenție și folosiți-vă judecata.
- În timpul funcționării, acest produs produce un câmp electromagnetic. În anumite condiții, acest câmp poate interfera cu implanturile medicale active sau pasive. Pentru a scădea riscul de vătămări corporale grave sau deces, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să discute cu medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza produsul.
- Păstrați produsul curat. Asigurați-vă că puteți citi clar semnele și autocolantele.
- Nu utilizați produsul dacă este deteriorat.
- Nu efectuați modificări asupra acestui produs.
- Nu utilizați produsul dacă este posibil ca alte persoane să-l fi modificat.

## Instrucțiuni de siguranță pentru utilizare



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Asigurați-vă că știți cum să opriți rapid motorul în caz de urgență.
- Operatorul trebuie să aibă rezistența fizică necesară pentru a opera produsul în condiții de siguranță.
- Nu utilizați produsul dacă nu sunt instalate toate capacele de protecție.
- Utilizați echipament individual de protecție. Consultați *Echipament de protecție personală la pagina 7*.
- Betonul umed poate provoca arsuri chimice. Folosiți îmbrăcăminte de protecție și îndepărtați imediat betonul umed, dacă îl atingeți de piele.
- Priviți întotdeauna în jos și în spatele dvs. înainte și în timp ce vă deplasați în marșarier. Fiți atent la obstacole, indiferent de dimensiuni.
- Reduceți viteza înainte de a efectua un viraj.
- Copiii, alte persoane și animalele trebuie ținute departe de zona de lucru, la o distanță sigură față de produs în timpul funcționării.
- Asigurați-vă că numai persoanele autorizate se află în zona de lucru.
- Păstrați zona de lucru curată și strălucitoare.
- Asigurați-vă că sunteți într-o poziție sigură și stabilă în timpul operării. Stați pe scaun cu fața spre înainte. Țineți picioarele pe puntea de comandă și mâinile pe comenzi.
- Asigurați-vă că nu există riscul ca produsul sau dvs. să cădeți de la înălțime.

- Asigurați-vă că nu există grăsime sau ulei pe mâner, pe scaun sau pe controlul accelerației de picior.
- Nu utilizați produsul în zonele în care pot surveni incendii sau explozii.
- Produsul poate cauza aruncarea obiectelor la turajie ridicată. Asigurați-vă că toate persoanele din zona de lucru utilizează echipamentul aprobat de protecție personală. Înlăturați obiectele libere din zona de lucru.
- Înainte de a vă îndepărta de produs, opriți motorul și asigurați-vă că nu există riscul pornirii accidentale.
- Asigurați-vă că hainele, părul lung și bijuteriile nu se pot prinde în piesele în mișcare.
- Feriți-vă mâinile și picioarele de cuțite.
- Nu loviți produsul.
- Nu utilizați produsul în apropierea cablurilor electrice. Produsul nu are izolație electrică și poate cauza vătămări sau decesul.
- Înainte de a utiliza produsul, verificați dacă există fire, cabluri sau conducte ascunse în zona de lucru. Dacă produsul lovește un obiect ascuns, opriți motorul imediat și examinați produsul și obiectul. Nu reluați operarea produsului înainte de a vă asigura că puteți continua în siguranță.
- Nu utilizați produsul în cazul în care cușca de protecție sau alte elemente sunt deteriorate.
- Asigurați-vă că numai operatorul se află în produs în timpul funcționării. Nu permiteți altor persoane să stea în produs în timpul funcționării.

## Siguranță vibrație



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- În timpul funcționării produsului, se transmit vibrații de la produs la operator. Utilizarea regulată și frecventă a produsului poate cauza sau mări gradul de vătămare a operatorului. Vătămările pot surveni la degete, mâini, încheieturi, brațe, umeri și/sau nervi și debitul sanguin, precum și în alte părți ale corpului. Vătămările pot provoca incapacitate și/sau pot fi permanente, și se pot agrava progresiv în săptămâni, luni sau ani. Printre potențialele vătămări se numără deteriorarea sistemului de circulație a sângelui, a sistemului nervos, articulațiilor și a altor structuri ale corpului.
- Simptomele pot surveni în timpul utilizării produsului sau în alte momente. Dacă prezentați simptome și continuați să utilizați produsul, simptomele se pot agrava sau deveni permanente. Dacă apar aceste simptome sau alte simptome, solicitați asistență medicală:
  - amorțeală, pierderea sensibilității tactile, furnicături, înțepături, durere, pierderea forței, modificări ale culorii sau aspectului pielii.
- Simptomele se pot accentua în condiții de temperatură redusă. Purați îmbrăcămintea

călduroasă și păstrați-vă mâinile calde și uscate atunci când utilizați produsul în medii cu temperaturi scăzute.

- Pentru a menține un nivel corect al vibrațiilor, efectuați operațiunile de întreținere și operați produsului conform instrucțiunilor din manualul operatorului.
- Lăsați produsul să lucreze. Nu aplicați forță pe produs. Țineți produsul de mănere ușor, dar asigurați-vă că țineți sub control produsul și că îl utilizați în siguranță. Nu împingeți mănerele în opritoare mai mult decât este necesar.
- Țineți mâinile numai pe mănere. Țineți toate celelalte părți ale corpului la distanță de produs.
- Dacă observați vibrații puternice, opriți produsul imediat. Nu continuați utilizarea înainte de a elimina cauza vibrațiilor crescute.

## Protecția împotriva prafului



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Utilizarea produsului poate produce praf în aer. Praful poate provoca daune grave și probleme de sănătate permanente. Praful de siliciu este reglementat ca fiind dăunător de către mai multe autorități. Printre exemplele de astfel de probleme de sănătate se numără:
  - Boli pulmonare letale precum bronșita cronică, silicoza și fibroza pulmonară
  - Cancer
  - Malformații la naștere
  - Inflamarea pielii
- Utilizați echipamentele corecte pentru a reduce cantitatea de praf și de gaze din aer și pentru a reduce cantitatea de praf de pe echipamentele de lucru, suprafețe, îmbrăcăminte și părțile corpului. Printre exemplele de măsuri de ținere sub control sunt sistemele de colectare a prafului și pulverizatoare de apă pentru a fixa praful. Dacă este posibil, reduceți praful de la sursă. Asigurați-vă că echipamentul este instalat și utilizat corect și că se efectuează întreținerea periodică.
- Utilizați protecții respiratorii aprobate. Asigurați-vă că protecția respiratorie este aplicabilă pentru materialele periculoase din zona de lucru.
- Asigurați-vă că fluxul de aer este suficient în zona de lucru.
- Dacă este posibil, orientați evacuarea produsului către locuri unde nu poate cauza ridicarea prafului în aer.

## Siguranța împotriva gazelor de eșapament



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Gazele de eşapament ale motorului conțin monoxid de carbon, care este un gaz inodor, toxic și deosebit de periculos. Inhalarea monoxidului de carbon poate cauza decesul. Deoarece monoxidul de carbon este inodor și nu poate fi văzut, nu îl puteți simți. Un simptom al intoxicației cu monoxid de carbon este amețea, dar este posibil ca persoana să își piardă cunoștința fără avertisment în cazul în care cantitatea sau concentrația de monoxid de carbon este suficient de ridicată.
- De asemenea, gazele de eşapament conțin hidrocarburi nearse, inclusiv benzen. Inhalat pe termen lung, praful poate cauza probleme de sănătate.
- Și gazele de eşapament care se pot vedea sau care au miros conțin monoxid de carbon.
- Nu utilizați un produs cu motor cu combustie la interior sau în zone care nu dispun de flux de aer suficient.
- Nu inhalați gazele de eşapament.
- Asigurați-vă că fluxul de aer din zona de lucru este suficient. Acest aspect este foarte important atunci când utilizați produsul în șanțuri sau în alte zone de lucru mici unde gazele de eşapament se pot acumula ușor.

## Siguranța împotriva zgomotului



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Nivelurile ridicate de zgomot și expunerea pe termen lung la zgomot pot cauza pierderea auzului cauzată de zgomot.
- Pentru a menține nivelul de zgomot la minimum, efectuați întreținerea și utilizați produsul conform instrucțiunilor descrise în manualul operatorului.
- Verificați dacă există deteriorări ale amortizorului de zgomot. Asigurați-vă că amortizorul de zgomot este corect atașat la produs.
- În timp ce operați produsul, utilizați întotdeauna dispozitive de protecție a auzului aprobate.
- Ascultați semnalele de avertisment și vocile atunci când utilizați sisteme de protecție a auzului. Îndepărtați dispozitivul de protecție a auzului atunci când produsul este oprit, cu excepția cazului în care este necesară protecția auzului pentru nivelul de zgomot din zona de lucru.

## Echipament de protecție personală



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Utilizați întotdeauna echipamente individuale de protecție atunci când folosiți produsul. Echipamentele de protecție personală nu pot elimina complet riscul de rănire, însă pot reduce gravitatea

rănilor în cazul unui accident. Distribuitorul vă poate ajuta să alegeți echipamentul individual de protecție corect.

- Efectuați în mod regulat un control al stării echipamentului de protecție personală.
- Purtați o cască de protecție omologată.
- Utilizați un sistem omologat de protecție a auzului.
- Utilizați protecții respiratorii aprobate.
- Utilizați ochelari de protecție aprobați, cu protecție laterală.
- Utilizați mănuși de protecție.
- Utilizați încălțăminte cu bombeuri din oțel și talpă antiderapantă.
- Utilizați îmbrăcăminte de lucru aprobată sau îmbrăcăminte strânsă pe corp echivalentă, cu mâneci și craci lungi.

## Stingătorul de incendiu

- Păstrați un stingător de incendiu în apropiere în timpul operării.
- Utilizați un stingător cu pulbere de clasa „ABE” sau un stingător cu dioxid de carbon de tip „BE”.

## Dispozitivele de siguranță de pe produs



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Nu utilizați un produs cu dispozitive de siguranță care sunt deteriorate sau care nu funcționează corect.
- Verificați regulat dispozitivele de siguranță. În cazul în care dispozitivele de siguranță sunt deteriorate sau nu funcționează corect, adresați-vă Husqvarna agentului de service.
- Nu aduceți modificări dispozitivelor de siguranță.

## Amortizor de zgomot

Amortizorul de zgomot reduce nivelul de zgomot și dirijează gazele de eşapament la distanță de utilizator.

Nu utilizați produsul dacă amortizorul de zgomot nu este instalat sau este deteriorat. Un amortizor de zgomot neinstalat sau deteriorat poate determina creșterea nivelului de zgomot și a pericolului de incendiu.



**AVERTISMENT:** Amortizorul de zgomot atinge temperaturi înalte în timpul utilizării, imediat după oprire și atunci când motorul funcționează la turația de mers în gol. Pentru a evita arsurile, nu atingeți amortizorul de zgomot fierbinte. Procedați cu atenție în apropierea materialelor și/sau gazelor inflamabile pentru a preveni incendiile. Utilizați mănuși de protecție pentru a preveni vătămrile prin arsuri.

### Pentru a verifica amortizorul de zgomot

- Verificați regulat amortizorul de zgomot pentru a vă asigura că este montat corect și nu este deteriorat.

### Comandă de detecție a prezenței operatorului

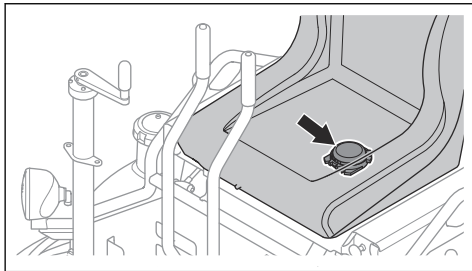
OPC se cuplează când operatorul se ridică de pe scaun. Transmisia cuțitelor se oprește, dar motorul este pornit la turația de mers la ralanti. În cazul în care controlul accelerației este apăsat când operatorul nu este pe scaun, motorul se va opri.

### Verificarea comenzii de detecție a prezenței operatorului



**AVERTISMENT:** Asigurați-vă că operatorul nu coboară din produs în timpul acestei verificări. Un operator trebuie să fie în produs pentru a-l opri rapid în caz de urgență.

1. Asigurați-vă că întrerupătorul pentru comanda de detecție a prezenței operatorului este în poziție.



2. Ridicați la o distanță scurtă față de scaun.
3. Apăsați controlul accelerației.
4. Asigurați-vă că motorul se oprește.
5. Dacă comanda de detecție a prezenței operatorului nu funcționează corect, solicitați repararea de către un centru de service autorizat.

### Verificarea comutatorului de contact

- Porniți și opriți motorul pentru a verifica comutatorul de contact. Consultați *Pornirea produsului la pagina 11* și *Oprirea produsului la pagina 14*.
- Asigurați-vă că motorul pornește atunci când rotiți cheia de contact în poziția START.
- Asigurați-vă că motorul se oprește imediat atunci când rotiți cheia de contact în poziția OFF.

### Reguli de siguranță referitoare la carburant



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Carburantul este foarte inflamabil, iar emisiile prezintă risc de explozie. Aveți grijă când manevrați

carburantul, pentru a preveni vătămările, incendiile și explozia.

- Nu inhalați vaporii de carburant. Vaporii de carburant sunt toxici și pot cauza vătămare. Asigurați-vă că există un debit de aer suficient.
- Nu scoateți capacul rezervorului de carburant și nu adăugați carburant în rezervor cât timp motorul este pornit.
- Asigurați-vă că motorul este rece înainte de a realimenta.
- Nu alimentați cu carburant în interior. Fluxul de aer insuficient poate cauza vătămări corporale sau decesul din cauza asfixierii sau a intoxicației cu monoxid de carbon.
- Nu fumați în apropierea carburantului sau a motorului.
- Nu amplasați obiecte fierbinți în apropierea carburantului sau motorului.
- Nu alimentați cu carburant în apropierea scânteilor sau flăcărilor.
- Înainte de a realimenta, deschideți lent capacul rezervorului de carburant și eliberați cu atenție presiunea.
- În contact cu pielea, carburantul poate provoca vătămare. În caz de contact al carburantului cu pielea, utilizați apă și săpun pentru a îndepărta carburantul.
- Dacă vărsați carburantul pe îmbrăcăminte, schimbați imediat hainele.
- Nu umpleți complet rezervorul de carburant. Căldura provoacă dilatarea carburantului. Păstrați un gol în partea de sus a rezervorului de carburant.
- Strângeți până la capăt capacul rezervorului de carburant. Dacă acesta nu este strâns, există pericol de incendiu.
- Înainte de a porni produsul, mutați-l la minimum 3 m / 10 ft de locul în care ați realimentat.
- Nu porniți produsul dacă pe el se află carburant sau ulei pentru motor. Îndepărtați carburantul și uleiul de motor nedorite și lăsați produsul să se usuce înainte de a porni motorul.
- Examinați cu regularitate motorul, pentru a identifica eventuale scurgeri. Dacă există scurgeri în sistemul de alimentare cu carburant, nu porniți motorul înainte de a le remedia.
- Nu utilizați degetele pentru a verifica dacă motorul prezintă scurgeri.
- Depozitați carburantul numai în recipiente aprobate.
- Când produsul și carburantul sunt depozitate, asigurați-vă că nici carburantul, nici vaporii de carburant nu pot cauza daune.
- Scurgeți tot carburantul într-un recipient adecvat în aer liber, departe de scânteii și flăcări.



## Siguranța acumulatorului



**AVERTISMENT:** O baterie deteriorată poate provoca o explozie, cauzând vătămări corporale. Dacă bateria este deformată sau deteriorată, contactați un distribuitor de service Husqvarna.



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Utilizați ochelari de protecție atunci când vă aflați în apropierea bateriilor.
- Nu purtați ceasuri, bijuterii sau alte obiecte metalice în apropierea acumulatorului.
- Nu lăsați acumulatorul la îndemâna copiilor.
- Încărcați acumulatorul într-un spațiu bine ventilat.
- În timpul încărcării acumulatorului, păstrați orice materiale inflamabile la o distanță de minimum 1 m/6,5 ft de acesta.
- Nu reutilizați acumulatorii înlocuiți. Consultați *Eliminarea la deșeurii la pagina 25*.
- Acumulatorul poate degaja gaze explozive. Nu fumați lângă acumulator. Țineți acumulatorul la distanță de flăcări deschise sau scântei.

### Instrucțiuni de siguranță pentru utilizarea în apropierea marginilor



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Există riscul ca produsul să cadă când îl utilizați lângă o margine. Păstrați întotdeauna o suprafață minimă de 80% din produs pe o suprafață suficient de stabilă pentru a susține greutatea produsului.
- Dacă produsul cade, opriți motorul înainte de a ridica produsul pe o suprafață suficient de stabilă. Verificați produsul, cadrul de siguranță, OPC-ul, arborii cușitelor și cușitele. Înlocuiți toate piesele deteriorate înainte de a utiliza produsul. Consultați *Ridicarea produsului la pagina 24*.

### Instrucțiuni de siguranță pentru întreținere



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Dacă întreținerea nu se efectuează corect și periodic, crește riscul de vătămări corporale și de deteriorare a produsului.
- Utilizați echipament individual de protecție. Consultați *Echipament de protecție personală la pagina 7*.
- Opriți motorul și asigurați-vă că toate componentele produsului sunt reci înainte de a efectua întreținerea.
- Curățați produsul pentru a îndepărta materialele periculoase înainte de a efectua întreținerea.
- Deconectați pipa bujiei înainte de a efectua operații de întreținere.
- Cușitele uzate pot avea muchii ascuțiți. Folosiți mănuși de protecție și fiți atent în jurul cușitelor.
- Gazele de eșapament de la motor sunt fierbinți și pot conține scântei. Nu utilizați produsul în interior sau în apropierea materialelor inflamabile.
- Nu aduceți modificări produsului. Modificările care nu sunt aprobate de către producător pot provoca vătămări corporale grave sau fatale.
- Utilizați întotdeauna accesorii și piese de schimb originale. Accesorii și piese de schimb neaprobate de producător pot provoca vătămări corporale grave sau deces.
- Înlocuiți piesele deteriorate, uzate sau defecte.
- Efectuați numai operațiunile de întreținere descrise în acest manual de utilizare. Solicitați unui centru de service autorizat să efectueze toate celelalte operații de service.
- Îndepărtați toate dispozitivele de pe produs înainte de a porni motorul după întreținere. Unelte sau instrumentele slăbite atașate la piesele rotative pot fi ejectate și cauza vătămări.
- După întreținere, asigurați-vă că nivelul de vibrații al produsului este corect. Dacă nivelul de vibrații nu este corect, contactați un centru de service autorizat.
- Solicitați unui centru de service autorizat să efectueze în mod regulat operații de service asupra produsului.

# Funcționarea

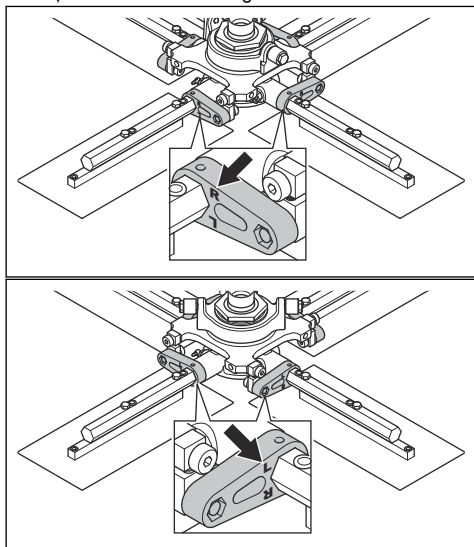
## Introducere



**AVERTISMENT:** Citiți și înțelegeți capitolul referitor la siguranță înainte de utilizarea produsului.

## Ce trebuie făcut înainte de a utiliza produsul

- Citiți cu atenție manualul de utilizare și asigurați-vă că înțelegeți instrucțiunile.
- Citiți manualul motorului, livrat de producătorul motorului.
- Examinați produsul și toate componentele pentru a detecta eventualele deteriorări. Nu utilizați produsul dacă există semne de deteriorare vizibile.
- Asigurați-vă că articulațiile pentru pasul orizontal al cuștelor sunt asamblate corect. Văzut din poziția operatorului așezat pe scaun, rotorul din dreapta are litera R în partea de sus a articulației pentru pasul cuștelor. Rotorul din stânga are litera L.



- Efectuați întreținerea zilnică. Consultați *Program de întreținere la pagina 15*.

## Instruirea noilor operatori ai produsului



**AVERTISMENT:** Acest produs poate cauza vătămări corporale grave sau decesul operatorului sau al altor persoane. Operatorii noi trebuie să cunoască toate comenzile

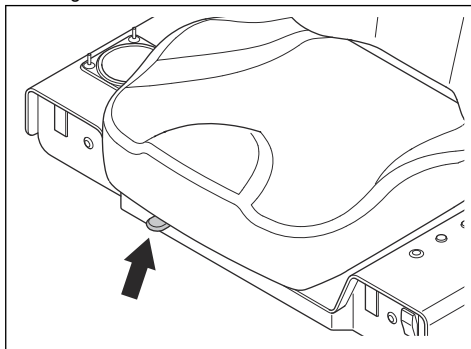
și să învețe cum se folosește produsul în siguranță înainte de operare.

1. Prezentați noilor operatori care este poziția corectă a operatorului pe scaun.
2. Arătați-le funcțiile comenzilor de direcție și cum se pornește produsul.
3. Ajutați-i să învețe cum se direcționează produsul pe o suprafață dură și ușor udă din beton.
  - a) Măriți pasul cuștelor la 6 mm/¼ in.
  - b) Setati controlul accelerației la putere maximă pentru un control optim asupra direcției.
  - c) Porniți din poziție staționară și apoi deplasați produsul drept înainte și efectuați viraje la 180°.

## Reglarea scaunului

Reglați scaunul pentru o poziție de lucru mai bună și o operare mai sigură.

1. Luați loc pe scaun.
2. Împingeți maneta de reglare a scaunului spre stânga.



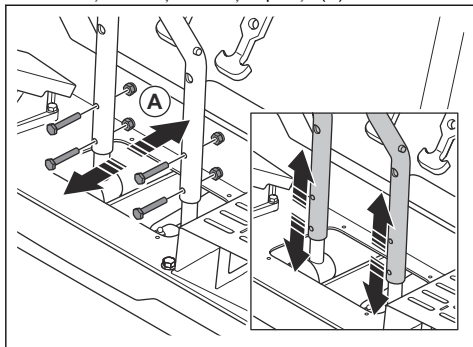
3. Deplasați scaunul în poziția corectă.
4. Eliberați maneta de reglare a scaunului.

## Reglarea poziției comenzilor de direcție

Există 3 poziții pentru comenzile de direcție. Cursa este mai lungă când comenzile de direcție sunt în poziția superioară.

1. Opriți motorul.

2. Scoateți cele 4 șuruburi și 4 piulițe (A).



3. Setări comenzile de direcție în 1 dintre cele 3 poziții.  
4. Fixați cele 4 șuruburi și 4 piulițe.

## Rodajul cutiilor de viteze

- În timpul primelor 2-4 ore de funcționare, acționați motorul la ½ din accelerație.



**ATENȚIE:** Există riscul de deteriorare a cutiilor de viteze dacă operați motorul la accelerație maximă în perioada de rodaj.

## Instalarea discurilor flotante

Discurile flotante pot fi utilizate numai pe un produs care are instalate cuțite de finisare.



**ATENȚIE:** Înainte de a utiliza produsul, asigurați-vă că discurile flotante sunt instalate corect. Dacă nu sunt instalate corecte, discurile flotante nu vor crea o suprafață netedă.

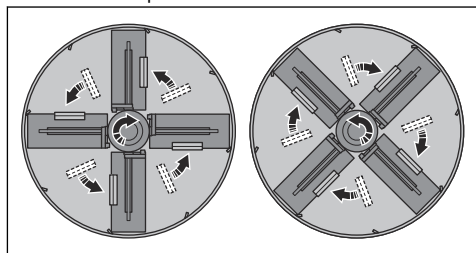


**ATENȚIE:** Îndepărtați discurile flotante înainte de a ridica produsul. Discurile flotante pot cădea și se pot deteriora atunci când ridicați produsul cu un echipament de ridicare. Consultați *Ridicarea produsului la pagina 24*.

Pentru discurile flotante corecte, contactați distribuitorul sau agentul de service Husqvarna.

- Oprii motorul și scoateți cheia de contact.
- Ridicați produsul cu un echipament de ridicare. Consultați *Ridicarea produsului la pagina 24*.
- Amplasați suporturi sub cadrul produsului pentru a-l menține stabil în timpul ridicării.
- Aliniați centrul ansamblurilor cuțitelor cu centrul discurilor flotante.
- Setați pasul cuțitelor la 0°.

6. Rotiți discul flotant din stânga contrar sensului acelor de ceasornic până când cuțitele se cuplează în consolele de pe discul flotant.



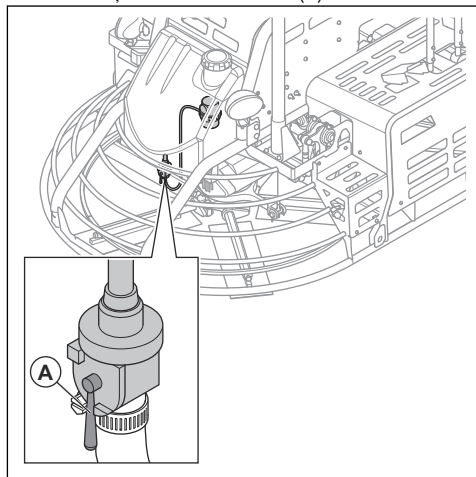
7. Rotiți discul flotant din dreapta în sensul acelor de ceasornic până când cuțitele se cuplează în consolele de pe discul flotant.

**Nota:** Părțile din dreapta și stânga sunt raportate la perspectiva operatorului așezat pe scaun.

- Asigurați-vă că discurile flotante sunt blocate în poziție.
- Măriți pasul cuțitelor la o distanță mică pentru a le bloca în suporturile discurilor flotante. Consultați *Reglarea înclinării cuțitelor la pagina 13*.

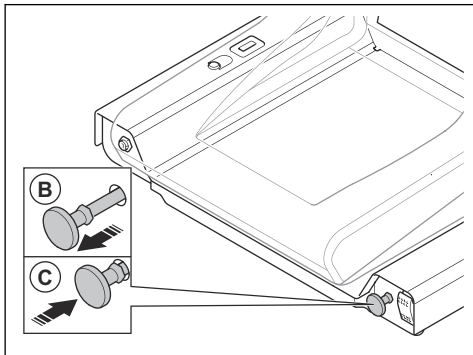
## Pornirea produsului

1. Deschideți filtrul de combustibil (A).



2. Așezați-vă pe scaunul operatorului.

3. Fixați dispozitivul de acționare a șocului în poziția corectă.



- a) Dacă motorul este rece, închideți șocul (B).  
b) Dacă motorul este cald sau dacă temperatura ambiantă este ridicată, deschideți șocul (C).
4. Rotiți cheia de contact în poziția de pornire și mențineți-o în această poziție până la pornirea motorului.
- a) Eliberați cheia de contact imediat după pornirea motorului.  
b) Dacă motorul nu pornește în 5 secunde, eliberați cheia de contact și așteptați 10 secunde înainte de a încerca din nou.
5. Lăsați motorul să se încălzească înainte de a porni produsul.

## Modurile de funcționare



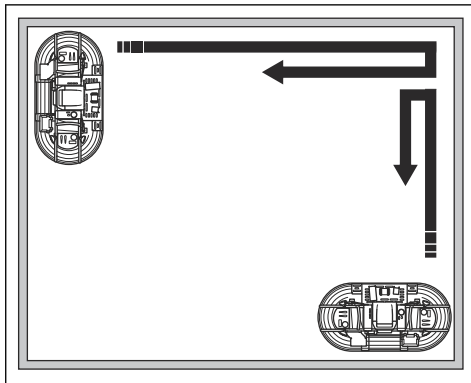
**ATENȚIE:** Căutați pietre desprinse și îndepărtați-le de pe suprafața betonului înainte de utilizarea produsului. Pietrele desprinse pot lăsa urme care nu sunt ușor de eliminat de pe suprafața betonului.

Funcționarea flotantă elimină micile adâncituri de pe suprafața betonului. Asigurați-vă că suprafața betonului este suficient de dură înainte de operarea flotantă. Faceți o treaptă pe suprafață și asigurați-vă că adâncimea marcatului este mai mică de 3 mm/0,12 in.

La finalul utilizării funcției flotante, suprafața betonului este pregătită pentru operația de netezire cu mistria. Operația de netezire cu mistria mărește densitatea suprafeței betonului și o face uniformă și întărită.

## Deplasarea produsului pentru modelul funcționare corect

- Deplasați produsul drept înainte pe suprafața din beton.



- În timpul funcționării flotante: Începeți prima trecere flotantă 90° de trecere de nivelare pentru a elimina imperfecțiunile lăsate de nivelatoare. Efectuați întotdeauna următoarele câteva treceri în sens transversal pentru a obține o podea plată. La capătul suprafeței de beton, deplasați produsul într-o parte și apoi deplasați-l înapoi la capătul opus. Asigurați-vă că există o suprapunere cu trecerea care a primit tratament. Suprapunerea trebuie să fie de minimum 1/2 din diametrul unui ansamblu de cuțite. Întoarceți produsul lent și cu atenție și numai atunci când lucrați în apropierea unor obiecte, precum conductele.



**ATENȚIE:** Nu întoarceți produsul în timpul funcționării flotante decât dacă este necesar. Această acțiune poate deplasa betonul umed și poate crea adâncituri, găuri și defecte pe suprafața betonului.

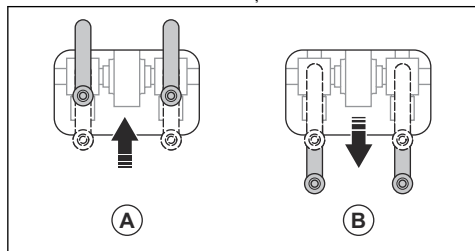
- În timpul finisării betonului: La capătul suprafeței de beton, întoarceți produsul la 180° și deplasați-l drept înainte spre capătul opus. Asigurați-vă că există o suprapunere de minimum 1/2 din diametrul unui ansamblu de cuțite.

## Deplasarea produsului cu ajutorul comenzilor de direcție

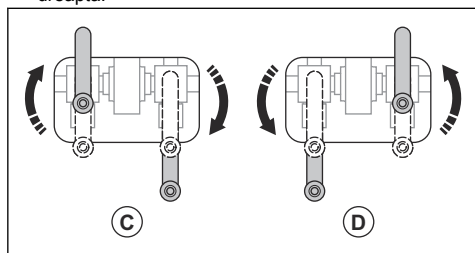


**ATENȚIE:** Nu împingeți și nu trageți comenzile de direcție rapid sau cu forță. Acest lucru cauzează deteriorarea comenzilor de direcție și poate determina scuturarea produsului și deteriorarea suprafeței.

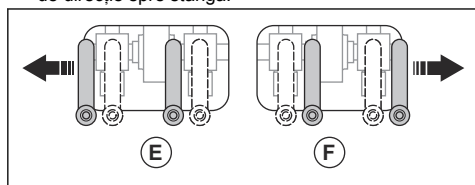
- A: Pentru a deplasa produsul înainte, împingeți înainte comenzile de direcție.



- B: Pentru a deplasa produsul înapoi, trageți în spate comenzile de direcție.
- C: Pentru a întoarce produsul în sensul acelor de ceasornic, împingeți în față comanda de direcție la stânga și trageți înapoi comanda de direcție la dreapta.



- D: Pentru a întoarce produsul contrar sensului acelor de ceasornic, împingeți în față comanda de direcție la stânga și trageți înapoi comanda de direcție la dreapta.
- E: Pentru deplasarea la stânga, împingeți comenzile de direcție spre stânga.

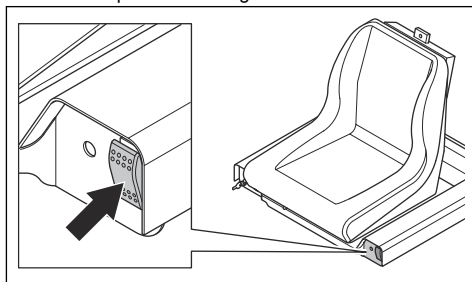


- F: Pentru deplasarea la dreapta, împingeți comenzile de direcție spre dreapta.

## Pentru a utiliza luminile de lucru

Produsul are 2 lumini de lucru în față și 2 lumini de lucru în spate.

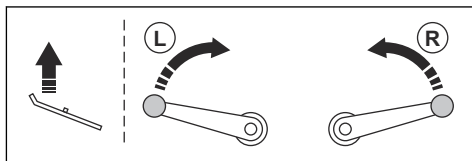
- Apăsați întrerupătorul pentru a aprinde luminile de lucru sau pentru a le stinge.



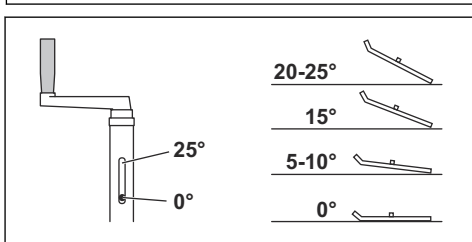
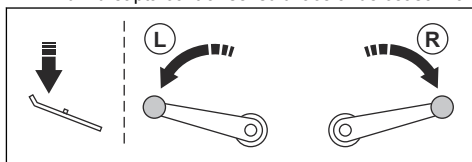
## Reglarea înclinării cuțitelor

1. Setează pasul cuțitelor în partea stângă a produsului și apoi setați același pas al cuțitelor în partea dreaptă a produsului.

- a) Pentru a mări pasul cuțitelor, rotiți comanda pentru pasul cuțitelor din stânga contrar sensului acelor de ceasornic și comanda pentru pasul cuțitelor din dreapta în sensul acelor de ceasornic.



- b) Pentru a reduce pasul cuțitelor, rotiți comanda pentru pasul cuțitelor din stânga în sensul acelor de ceasornic și comanda pentru pasul cuțitelor din dreapta contrar sensului acelor de ceasornic.



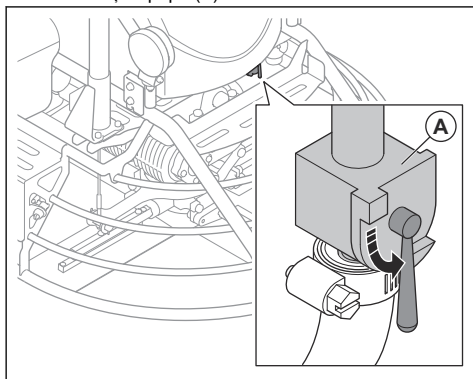
## Pasul recomandat al cuțitelor în diferite condiții de suprafață a betonului

| Starea suprafeței din beton | Pasul cuțitelor recomandate |
|-----------------------------|-----------------------------|
| În mediu umed               | Plată, 0°                   |
| În mediu umed la plastic    | Pas mic, 5-10°              |
| Nu este complet întărit     | Pas moderat, 15°            |
| Întărit                     | Pas maxim, 20-25°           |

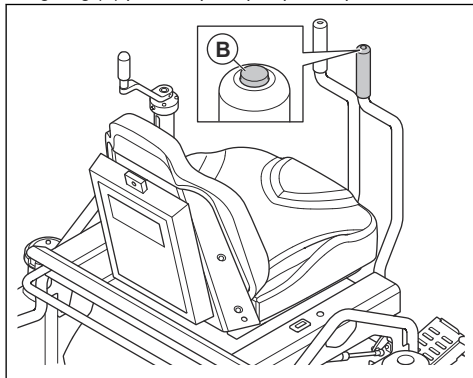
## Utilizarea sistemului de pulverizare cu apă și agent ignifug

Sistemul de pulverizare cu agent ignifug menține betonul suficient de umed în timpul funcționării. Asigurați-vă că temperatura ambiantă este mai mare de 0 °C/32 °F înainte de a utiliza sistemul de pulverizare cu agent ignifug.

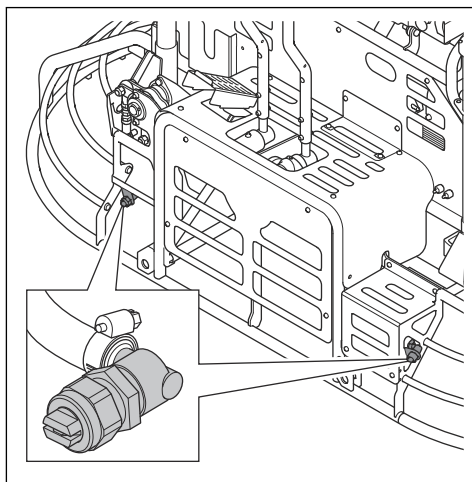
1. Umpleți rezervorul de apă cu apă curată sau agent ignifug pe bază de apă.
2. Deschideți supapa (A).



3. Țineți apăsat comanda de pulverizare cu agent ignifug (B) pentru a porni pompa de apă.



Apa sau agentul ignifug pe bază de apă este pulverizat prin cele 2 duze din partea din față a produsului.



## Oprirea produsului

1. Puneți comenzile de direcție în poziție neutră.
2. Eliberați controlul accelerației.
3. Rotiți cheia de contact în poziția OFF. Motorul se oprește.

# Întreținerea

## Introducere



**AVERTISMENT:** Citiți și înțelegeți capitolul privind siguranța înainte de a efectua operații de întreținere asupra produsului.

Toate lucrările de service și de reparații la produs necesită instruire specială. Garantăm disponibilitatea pentru reparații și service profesionale. Dacă distribuitorul dvs. nu este agent de service, solicitați acestuia informații cu privire la cel mai apropiat agent de service.

Pentru piese de schimb, contactați distribuitorul sau agentul de service Husqvarna.

## Program de întreținere

\* = Lucrări de întreținere generală, efectuate de către operator. Instrucțiunile nu sunt incluse în acest manual de utilizare.

X = Instrucțiunile sunt incluse în acest manual de utilizare.

O = Pentru instrucțiuni, consultați manualul motorului.

| Întreținerea generală a produsului                                                                         | Zilnic | La fiecare 20 h | La fiecare 50 h | La fiecare 300 h |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------|-----------------|------------------|
| Asigurați-vă că nu există scurgeri de carburant sau ulei.                                                  | *      |                 |                 |                  |
| Curățați imediat produsul după fiecare funcționare.                                                        | X      |                 |                 |                  |
| Asigurați-vă că piulițele și șuruburile sunt strânse.                                                      | *      |                 |                 |                  |
| Verificați componentele externe ale produsului pentru a detecta eventualele semne de uzură și deteriorare. | *      |                 |                 |                  |
| Asigurați-vă că controlul accelerației, comenzile de mișcare și pentru pasul cuștelor se pot mișca ușor.   | *      |                 |                 |                  |
| Verificați dacă sistemul de pulverizare cu agent ignifug are scurgeri.                                     | *      |                 |                 |                  |
| Ungeți arborii cuștelor.                                                                                   | X      |                 |                 |                  |
| Verificați nivelul uleiului din cutiile de viteze.                                                         |        | X               |                 |                  |
| Ungeți articulațiile comenzilor.                                                                           |        | X               |                 |                  |
| Verificați dacă există deteriorări pe cureaua trapezoidală.                                                |        |                 | X               |                  |
| Schimbați uleiul din cutiile de viteze.                                                                    |        |                 |                 | X                |

| Întreținerea motorului                                                                   | Zilnic | La fiecare 100 h | La fiecare 200 h | La fiecare 300 h |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------|------------------|------------------|------------------|
| Verificați nivelul de combustibil.                                                       | *      |                  |                  |                  |
| Verificați nivelul uleiului de motor o dată la 4 ore de funcționare.                     | X      |                  |                  |                  |
| Curățați filtrul de aer. Înlocuiți dacă este necesar.                                    | X      |                  |                  |                  |
| Înlocuiți uleiul de motor după primele 20 de ore de funcționare, apoi la acest interval. |        | O                |                  |                  |
| Verificați filtrul de combustibil.                                                       |        | O                |                  |                  |

| Întreținerea motorului                                                  | Zilnic | La fiecare 100 h | La fiecare 200 h | La fiecare 300 h |
|-------------------------------------------------------------------------|--------|------------------|------------------|------------------|
| Verificați și curățați bujia. Înlocuiți bujia atunci când este necesar. |        |                  | O                |                  |
| Înlocuiți filtrul de ulei.                                              |        |                  | O                |                  |
| Înlocuiți filtrul de carburant.                                         |        |                  |                  | O                |
| Înlocuiți bujia.                                                        |        |                  |                  | X                |

## Curățarea produsului



**ATENȚIE:** Apa sub înaltă presiune poate cauza deteriorarea anumitor componente ale produsului. Utilizați numai o lavetă curată și umedă pentru a le curăța.

- Utilizați numai o lavetă curată și umedă pentru a curăța poziția operatorului și aceste componente:
  - Scaunul, comenzile de direcție, comutatoarele de comandă, cheia de contact, indicatoarele și controlul accelerației.
  - Pedala de picior.
  - Siguranțele.
  - Componentele electrice.
- Îndepărtați betonul de pe suprafețele produsului după fiecare utilizare înainte ca acesta să se întărească.
- Utilizați un sistem de spălare sub presiune pentru a îndepărta betonul și materialele nedorite de pe cușite, roți și inelul de protecție.
- De la o distanță minimă de 1 m/3 ft, curățați corpul produsului cu un sistem de spălare sub presiune.
- Pulverizați pe butuci și inelul de siguranță ulei de cofraj sau cu agent de desprindere a betonului. Aceasta facilitează curățarea produsului după operația următoare.

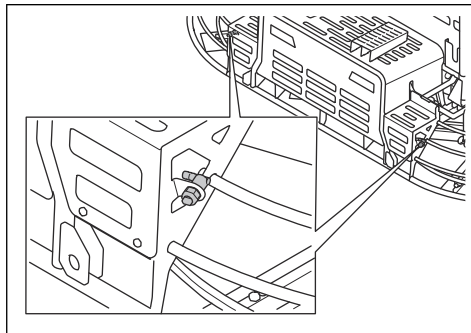


**ATENȚIE:** Nu pulverizați pe cușite ulei sau agent de desprindere a betonului.

- Aplicați vaselină pe toate niplurile de ungere după ce curățați produsul. Acest lucru previne pătrunderea apei murdare pe suprafețele interioare ale butucului cușitelor.

## Verificarea duzelor de pulverizare

- Examinați duzele de pulverizare și asigurați-vă că nu sunt înfundate.



- Curățați duzele de pulverizare și filtrul din duzele de stropire, după cum este necesar.
- Strângeți cu atenție duzele de stropire pentru a preveni deteriorarea acestora.
- Examinați furtunurile și asigurați-vă că nu sunt deteriorate.
- Asigurați-vă că duzele de stropire pulverizează pe orizontală.

## Curățarea sau înlocuirea filtrului de aer



**AVERTISMENT:** Utilizați protecție respiratorie aprobată atunci când curățați sau înlocuiți filtrul de aer. Eliminați în mod corect filtrele de aer deteriorate. Inhalarea prafului din filtrul de aer poate fi periculoasă pentru sănătatea dvs.



**AVERTISMENT:** Nu curățați filtrul de aer cu jet de aer comprimat. Acesta cauzează deteriorarea filtrului de aer, iar riscul de a inhala praf periculos crește.

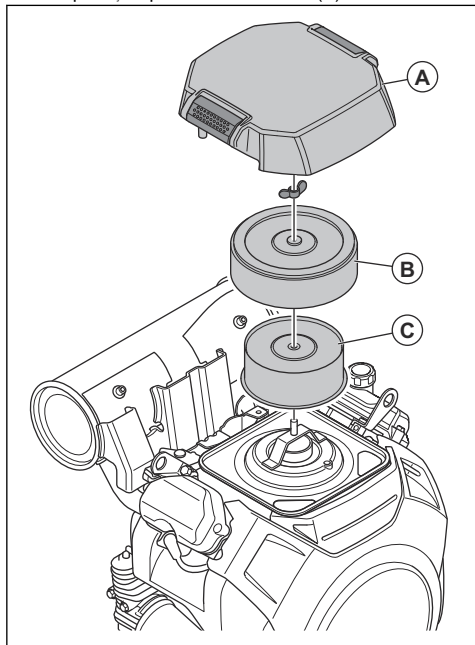


**ATENȚIE:** Înlocuiți întotdeauna filtrul de aer dacă este deteriorat sau dacă elementele filtrului de aer nu pot fi curățate



complet. Există riscul de pătrundere a prafului în motor și de deteriorare a acestuia.

1. Îndepărtați capacul filtrului de aer (A).



2. Îndepărtați elementul de filtrare din spumă (B) și elementul de filtrare din hârtie (C).
3. Curățați cu o perie carcasa filtrului de aer.
4. Verificați integritatea elementelor filtrului de aer.
5. Loviți ușor elementul filtrant de aer de o suprafață dură sau utilizați un aspirator pentru a îndepărta particulele.



**ATENȚIE:** Nu permiteți ca duza aspiratorului să atingă suprafața elementului filtrant din hârtie. Mențineți o distanță mică. Suprafața sensibilă a elementului filtrant din hârtie se deteriorează în cazul în care intră în contact cu obiecte.

6. Curățați elementul filtrant din spumă cu soluție de apă și săpun.
7. Clătiți elementul filtrant din spumă cu apă curată.
8. Comprimați elementul filtrant din spumă pentru a elimina apa și lăsați-l să se usuce complet.

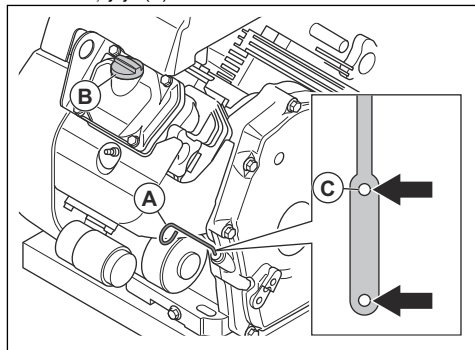


**ATENȚIE:** Nu turnați ulei pe elementul de filtrare din spumă.

9. Montați noul filtru de aer în succesiune inversă.

## Verificarea nivelului uleiului de motor

1. Scoateți joja (A).



2. Curățați joja de ulei și fixați-o la loc.
3. Scoateți joja și examinați nivelul de ulei de pe joja. Nivelul de ulei este corect când se situează între cele 2 marcaje de pe joja.
4. Dacă nivelul uleiului este scăzut, scoateți bușonul rezervorului (B), adăugați ulei de motor și verificați din nou nivelul. Pentru tipul corect de ulei, consultați manualul motorului.
5. Asigurați-vă că nivelul de ulei nu se situează deasupra marcatului superior (C) de pe joja.
6. Fixați bușonul rezervorului de ulei.

## Înlocuirea uleiului de motor

Consultați manualul operatorului al motorului pentru informații despre înlocuirea uleiului de motor.

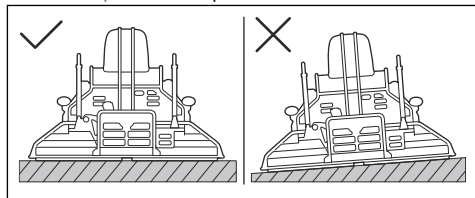
## Înlocuirea filtrului de ulei

Consultați manualul operatorului al motorului pentru informații despre înlocuirea filtrului de ulei pentru motor.

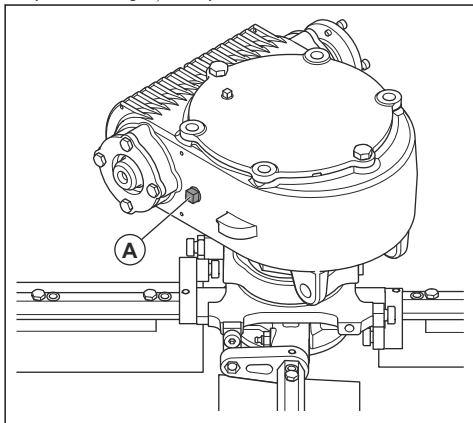
## Verificarea a nivelului de ulei din cutia de viteze

Acest produs are 2 cutii de viteze. Efectuați această procedură pentru fiecare cutie de viteze.

1. Poziționați produsul pe o suprafață plană, astfel încât cuștele să stea plate.



2. Scoateți 1 din bușoanele de umplere cu ulei (A).  
Cutia de viteze are bușoane de umplere cu ulei pe partea stângă și dreaptă.



3. Examinați nivelul uleiului din cutia de viteze. Nivelul de ulei este corect atunci când se situează în partea inferioară a filetelor din orificiul bușonului de umplere cu ulei.
4. Dacă nivelul uleiului este prea scăzut, mai turnați ulei de tipul corect. Consultați *Date tehnice la pagina 26*.



**ATENȚIE:** Nu umpleți prea mult și nu amestecați tipuri diferite de ulei pentru cutia de viteze. Cutia de viteze se poate deteriora.

5. Uscați fileturile orificiului de umplere cu ulei din cutia de viteze și filetele bușonului de umplere cu ulei.
6. Aplicați LOCTITE® 565™ sau un produs echivalent pe fileturile bușonului de umplere cu ulei.
7. Montați bușonul de alimentare cu ulei.
8. Strângeți bușoanele de umplere cu ulei la un cuplu de 16–20 Nm/12–15 lb-ft.

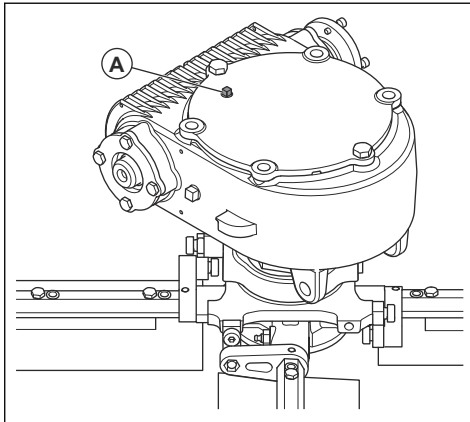
### Verificarea supapei de suprapresiune de pe cutia de viteze

Efectuați această procedură de fiecare dată când verificați nivelul uleiului din cutia de viteze.



**ATENȚIE:** Dacă supapa de suprapresiune este înfundată, există riscul de scurgere a uleiului pe la garniturile arborelui cutiei de viteze.

1. Examinați supapa de suprapresiune (A).

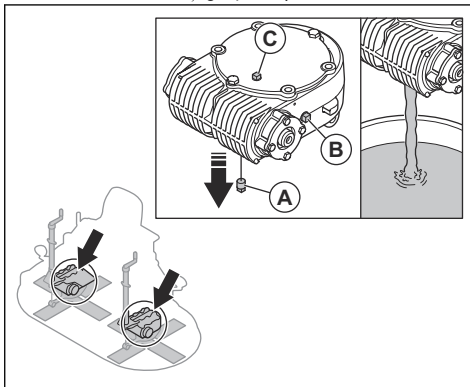


2. Dacă este înfundată, curățați-o.
3. Dacă supapa de suprapresiune nu poate fi curățată, înlocuiți-o.

### Schimbarea uleiului din cutia de viteze

Acest produs are 2 cutii de viteze. Efectuați această procedură pentru fiecare cutie de viteze.

1. Puneți un recipient cu volumul minim de 3,8 l/4 qt sub cutia de viteze.
2. Efectuați pașii următori pentru a scurge uleiul din cutia de viteze:
  - a) Scoateți bușonul de scurgere a uleiului (A) din cutia de viteze și goliți complet cutia de viteze.



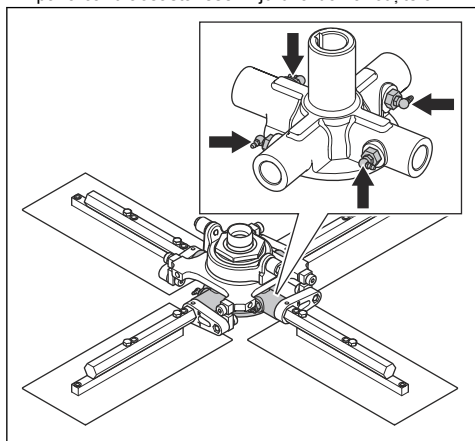
- b) Scoateți bușoanele de umplere cu ulei (B) din cutia de viteze pentru a facilita scurgerea uleiului. Cutia de viteze are bușoane de umplere cu ulei pe partea stângă și dreaptă.
- c) Ridicați partea din spate a produsului pentru a permite scurgerea uleiului.
- d) După scurgerea completă a uleiului, așezați la loc produsul pe o suprafață plană.

3. Uscați fileturile orificiului de scurgere a uleiului din cutia de viteze și filetele bușonului de scurgere a uleiului.
4. Aplicați LOCTITE® 565™ sau un produs echivalent pe fileturile bușonului de scurgere a uleiului.
5. Fixați bușonul de scurgere a uleiului pentru cutia de viteze (A).
6. Umpleți cutia de viteze cu ulei, consultați *Verificarea a nivelului de ulei din cutia de viteze la pagina 17.*

## Ungerea arborilor cuțitelor

Utilizați un tip generic de vaselină.

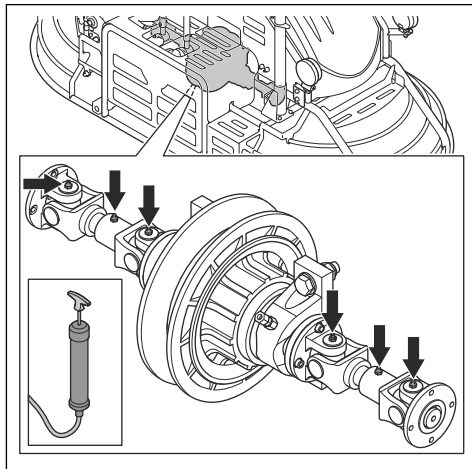
1. Poziționați produsul pe o suprafață plană, astfel încât cuțitele să stea plate.
2. Oprii motorul și deconectați acumulatorul.
3. Măriți pasul cuțitelor la unghiul maxim. Acest lucru facilitează accesul la niplurile de ungere.
4. Înlocuiți niplurile de ungere sparte sau înfundate.
5. Aplicați unsoare prin niplurile de ungere apăsând-o, până când aceasta iese în jurul arborilor cuțitelor.



## Lubrifierea articulațiilor cardanice

- Utilizați vaselină universală pentru articulații.

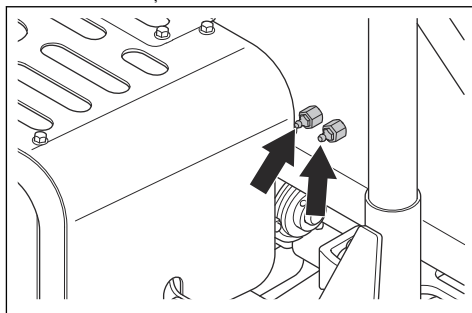
- Împingeți vaselină prin niplurile de ungere pentru a lubrifia sistemul de transmisie.



- Înlocuiți niplurile de ungere sparte sau înfundate.

## Lubrifierea rulmenților sistemului de transmisie

1. Utilizați vaselină universală, consultați *Date tehnice la pagina 26.*
2. Împingeți vaselină prin niplurile de ungere pentru a lubrifia rulmenții sistemului de transmisie.



3. Înlocuiți niplurile de ungere sparte sau înfundate.

## Reglarea arborilor cuțitelor



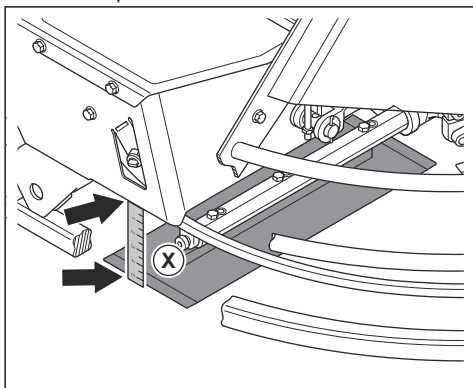
**AVERTISMENT:** Înainte de a regla arborii cuțitelor, opriți produsul, lăsați motorul să se răcească și deconectați acumulatorul.



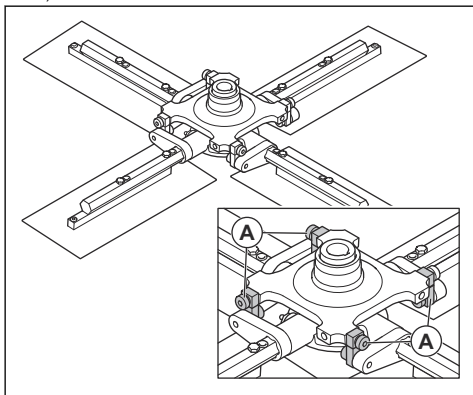
**AVERTISMENT:** Utilizați mănuși de protecție. Cuțitele poate produce tăieturi.

Este necesar să reglați arborii cuțitelor în aceste condiții:

- Este instalat un nou arbore de cuțite.
  - Ansamblul cuțitelor a fost dezasamblat.
  - Produsul tremură în timpul funcționării.
1. Ridicați produsul utilizând echipament de ridicare până când cuțitele nu mai ating solul. Consultați *Ridicarea produsului la pagina 24*.
  2. Amplasați suporturi sub cadrul produsului.
  3. Setați pasul cuțitelor la între  $\frac{1}{2}$  și la pasul maxim, de aproximativ  $12^\circ$ .
  4. Există un joc mic în conexiunea dintre arborele cuțitelor și placa de pas a cuțitelor. Răsuciți fiecare cuțit până când capătul inferior al acestuia ajunge în punctul cel mai de jos al jocului.
  5. Măsurați distanța (X) dintre cadru și marginea inferioară a cuțitului. Rotiți cureaua trapezoidală pentru a roti cuțitele pentru a măsura distanța pentru fiecare cuțit.



6. Calculați distanța medie (X) pentru toate cuțitele.
7. Slăbiți sau strângeți articulațiile pasului (A) pentru a regla distanța pentru fiecare cuțit la (X)  $\pm 1,25$  mm / 0,050 in.



## Înlocuirea arborelui cuțitelor

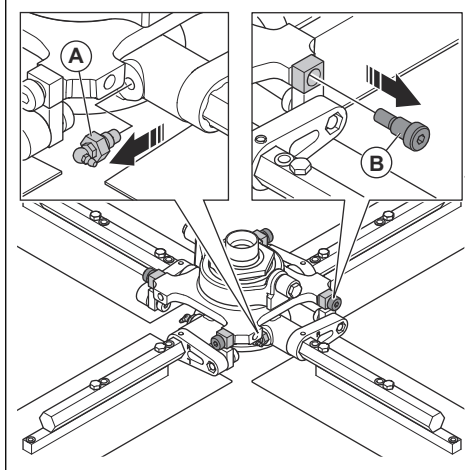


**AVERTISMENT:** Înainte de a înlocui arborii cuțitelor, opriți produsul, lăsați motorul să se răcească și deconectați acumulatorul.

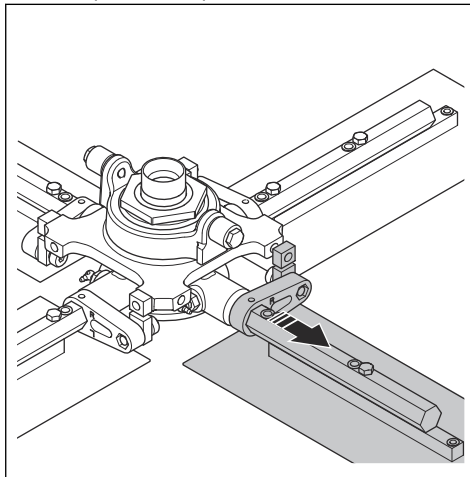


**AVERTISMENT:** Utilizați mănuși de protecție.

1. Obțineți acces la ansamblul cuțitelor. Consultați *Înlocuirea cuțitelor la pagina 21*
2. Scoateți niplul de ungere (A) și umărul bulonului (B).



3. Scoateți arborele cuțitelor.



4. Aplicați va pe filetele șuruburilor, pentru a facilita îndepărtarea șuruburilor data viitoare.

5. Instalați noul arbore al cuțitelor cu șaibe și șurubul uns.

## Înlocuirea cuțitelor



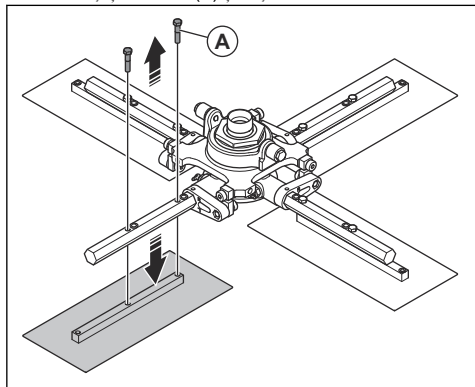
**AVERTISMENT:** Înainte de a înlocui cuțitele, opriți produsul, lăsați motorul să se răcească și deconectați acumulatorul.



**AVERTISMENT:** Utilizați mănuși de protecție.

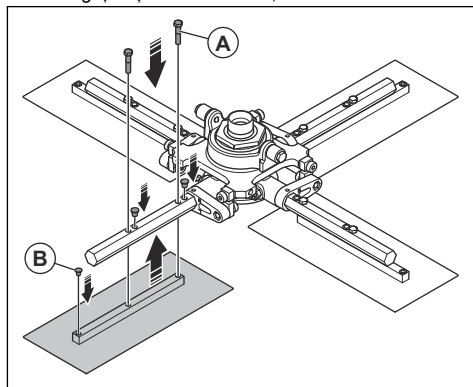
Pentru cuțitele corecte, contactați distribuitorul sau agentul de service Husqvarna.

1. Efectuați 1 dintre proceduri pentru a avea acces la ansamblul cuțitelor:
  - a) Ridicați produsul cu un echipament de ridicare. Consultați *Ridicarea produsului la pagina 24*.
  - b) Ridicați produsul cu roțile de transport încorporate. Consultați *Deplasarea produsului pe roțile de transport încorporate la pagina 23*.
2. Amplasați suporturi sub cadrul produsului.
3. Scoateți șuruburile (A) și cuțitul.



4. Aliniați orificiile pentru șuruburi din arborele cuțitelor cu orificiile pentru șuruburi din cuțitul nou.
5. Aplicați va pe filetele șuruburilor, pentru a facilita îndepărtarea șuruburilor data viitoare.

6. Instalați noul cuțit cu șuruburile lubrificate (A). Strângeți cuțitul la 27 Nm/19,9 lb-ft.



7. Puneți dopuri din plastic (B) în orificiile rămase în cuțit. Această operație are scopul de a vă asigura că orificiile nu sunt umplute cu beton atunci când cuțitele sunt în poziția inversă.

8. Efectuați această procedură pentru fiecare cuțit.

## Încărcarea bateriei

- Dacă bateria nu este folosită o perioadă îndelungată, încărcați-o complet înainte de a o folosi.
- Folosiți un încărcător pentru baterie care reglează automat tensiunea. Recomandăm un încărcător în două etape cu tensiune constantă, care scade automat la încărcare de întreținere când bateria este complet încărcată. Discutați cu Husqvarna distribuitorul dvs. pentru a obține informații despre încărcătorul corect pentru baterii.
- Efectuați o încărcare de întreținere o dată sau de două ori în sezonul de iarnă, când produsul este depozitat.

## Pornirea de urgență a motorului

Dacă bateria este prea descărcată pentru a putea porni motorul, puteți utiliza cabluri de cuplare pentru a efectua o pornire de urgență. Acest produs are un sistem de 12 V cu legare la masă negativă. Produsul care se utilizează la pornirea de urgență trebuie să aibă, de asemenea, un sistem de 12 V cu legare la masă negativă.

## Conectarea cablurilor de cuplare

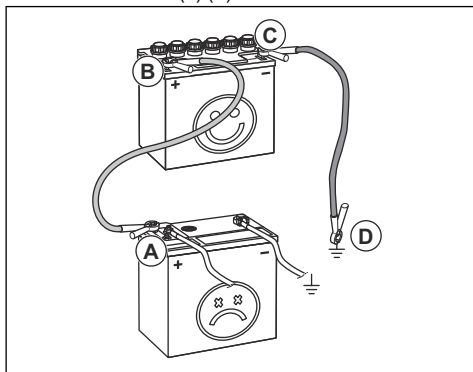


**AVERTISMENT:** Risc de explozie din cauza gazului exploziv degajat de baterie. Nu conectați borna negativă a bateriei încărcate la sau lângă borna negativă a bateriei descărcate.



**ATENȚIE:** Nu utilizați bateria produsului dvs. pentru a porni alte vehicule.

1. Conectați un capăt al cablului roșu al bateriei la borna POZITIVĂ (+) (A) a bateriei descărcate.



2. Conectați celălalt capăt al cablului roșu al bateriei la borna POZITIVĂ (+) (B) a bateriei încărcate.



**AVERTISMENT:** Nu lăsați capetele cablului roșu al bateriei să atingă carcasa. În caz contrar, acest lucru poate cauza un scurtcircuit.

3. Conectați un capăt al cablului negru al bateriei la borna NEGATIVĂ (-) (C) a bateriei încărcate.
4. Conectați celălalt capăt al cablului negru al bateriei la un punct de MASĂ de pe CARCASĂ (D), la distanță de rezervorul de carburant și baterie.

### Îndepărtarea cablurilor de cuplare

**Nota:** Îndepărtați cablurile de cuplare în ordinea inversă a pașilor urmați la conectare.

1. Îndepărtați cablul NEGRU de la carcasă.
2. Îndepărtați cablul NEGRU de la bateria complet încărcată.
3. Îndepărtați cablul ROȘU de la cele 2 baterii.

## Depanare

| Problemă                  | Cauză                                                            | Soluție                                                                                                         |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorul nu pornește.      | Rezervorul de carburant este gol.                                | Umpleți rezervorul de combustibil cu tipul corect de combustibil. Consultați <i>Date tehnice la pagina 26</i> . |
|                           | Conexiunile acumulatorului sunt slăbite sau au cauzat coroziune. | Verificați conexiunile acumulatorului. Curățați conexiunile acumulatorului.                                     |
|                           | Bateria nu este încărcată.                                       | Încărcați sau înlocuiți acumulatorul.                                                                           |
|                           | Demarorul este deteriorat.                                       | Înlocuiți demarorul.                                                                                            |
| Motorul nu pornește ușor. | Rezervorul de carburant este gol.                                | Umpleți rezervorul de combustibil cu tipul corect de combustibil. Consultați <i>Date tehnice la pagina 26</i> . |
|                           | Bateria nu este încărcată.                                       | Înlocuiți sau încărcați acumulatorul.                                                                           |
|                           | Filtrul de combustibil este înfundat.                            | Înlocuiți filtrul de carburant.                                                                                 |
|                           | Defecțiune în circuitul de combustibil                           | Verificați conductele de combustibil.                                                                           |

| Problemă                                                                                       | Cauză                                                                                             | Soluție                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produsul nu este stabil și vibrează prea mult.                                                 | 1 sau mai multe brațe ale elicopterului pentru finisarea betonului sunt îndoite sau deteriorate.  | Înlocuiți brațele deteriorate ale elicopterului pentru finisarea betonului. Consultați <i>Înlocuirea arborelui cuțitelor la pagina 20</i> . |
|                                                                                                | 1 sau mai multe brațe ale elicopterului pentru finisarea betonului sunt dereglate.                | Reglați brațele elicopterului pentru finisarea betonului. Consultați <i>Reglarea arborilor cuțitelor la pagina 19</i> .                     |
|                                                                                                | 1 sau mai multe cuțite ale elicopterului pentru finisarea betonului sunt îndoite sau deteriorate. | Înlocuiți cuțitele deteriorate ale elicopterului pentru finisarea betonului.                                                                |
| Raza de acțiune a sistemului de direcție este prea amplă și produsul nu este ușor de manevrat. | Lăgărele pivoților și capetele tijelor sunt uzate.                                                | Verificați lagărele pivoților și capetele tijelor. Înlocuiți componentele deteriorate.                                                      |
| Produsul nu se mișcă.                                                                          | Cureaua de transmisie este ruptă.                                                                 |                                                                                                                                             |
|                                                                                                | Există vid între partea inferioară a cuțitelor sau a plăcilor și suprafața betonului.             | Înlocuiți pasul cuțitelor sau acționați sistemul de direcție pentru a opri aspirația.                                                       |
|                                                                                                | Cheia din arborele de ieșire al cutiei de viteze este ruptă.                                      | Înlocuiți cheia deteriorată.                                                                                                                |

## Transportul, depozitarea și eliminarea

### Transport



**AVERTISMENT:** Aveți grijă în timpul transportului. Produsul este greu și poate provoca vătămări sau deteriorarea bunurilor în cazul în care cade în timpul transportului.



**AVERTISMENT:** Dacă sunt instalate discuri flotante opționale, scoateți-le înainte de transport. Există riscul ca discurile flotante să cadă și să provoace vătămări sau daune.

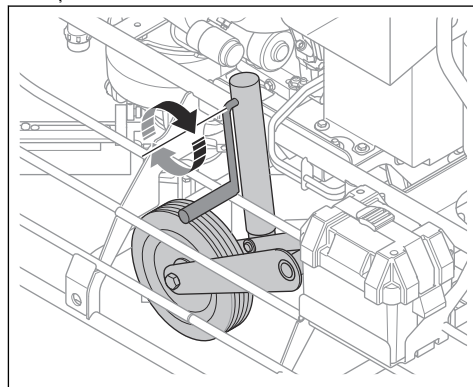
Ridicați produsul pentru a-l muta pe distanțe scurte. Pentru distanțe mai lungi, puneți produsul pe un vehicul de transport.



**ATENȚIE:** Nu remorcați produsul în spatele unui vehicul.

### Deplasarea produsului pe roțile de transport încorporate

1. Rotiți mânerul din partea din spate a produsului pentru a coborî roțile de transport și a ridica produsul. Coborâți roțile de transport până când cuțitele sunt la 76–102 mm/3–4 in. de sol.



2. Pentru a deplasa produsul, împingeți partea superioară a cadrului.



**ATENȚIE:** Roțile de transport sunt doar pentru transportul pe distanțe scurte.

## Ridicarea produsului



**AVERTISMENT:** Asigurați-vă că echipamentul de ridicare are dimensiunea corectă. Consultați *Date tehnice la pagina 26*.



**AVERTISMENT:** Nu ridicați produsul dacă este deteriorat. Asigurați-vă că punctele de ridicare de pe fiecare parte a scaunului sunt instalate corect și nu sunt deteriorate.



**AVERTISMENT:** Nu utilizați cârlige din metal, lanțuri sau alte echipamente de ridicare cu margini neșlefuite care pot deteriora punctele de ridicare.



**AVERTISMENT:** Numai punctele de ridicare sunt suficient de stabile pentru a susține produsul. Utilizați doar punctele de ridicare pentru a ridica produsul. Nu atașați echipamentul de ridicare la cadrul de protecție sau la alte componente ale produsului. Produsul poate să cadă și să provoace leziuni sau deteriorări.

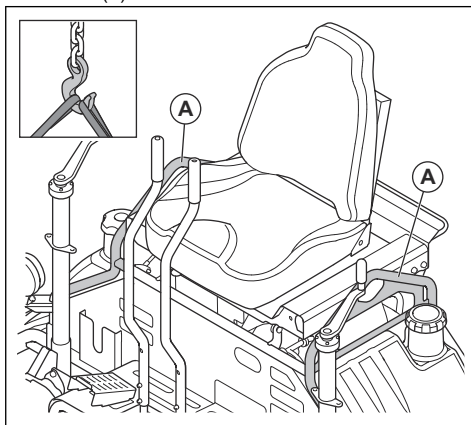


**AVERTISMENT:** Nu vă deplasați și nu staționați sub produsul ridicat sau lângă el.



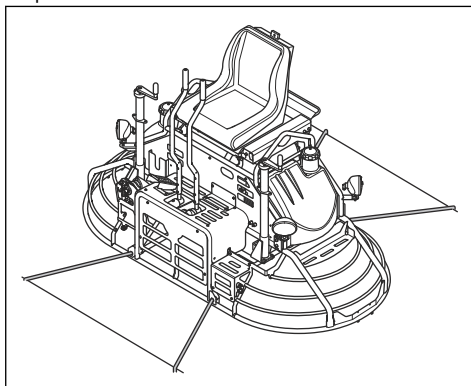
**ATENȚIE:** Demontați cușitele înainte de a ridica produsul. Cușitele pot să cadă și să provoace daune.

- Atașați echipamentul de ridicare la punctele de ridicare (A).



## Pregătirea produsului pentru transportul pe un vehicul

1. Dacă ridicați produsul pe vehiculul de transport, consultați *Ridicarea produsului la pagina 24*.
2. Dacă produsul este pus pe o remorcă, nu utilizați cricul de remorcă al produsului ca suport pentru cuplajul remorcii în timpul transportului.
3. Asigurați-vă că pasul cușitelor este setat la 0° pentru a preveni deteriorarea acestora.
4. Fixați bine produsul în vehiculul de transport prin punctele de ancorare.



## Pregătirea produsului pentru depozitarea pe termen lung

Urmați pașii care urmează înainte de depozitarea produsului mai mult de 30 de zile.

- Efectuați reparațiile necesare. Reparați zonele în care vopseaua este deteriorată pentru a preveni coroziunea.



- Efectuați întreținerea. Consultați *Program de întreținere la pagina 15*
- Lubrifiați toate fittingurile.
- Porniți motorul, închideți supapa de combustibil și lăsați motorul să funcționeze până când se oprește.
- Pregătiți motorul pentru depozitarea pe termen lung. Consultați instrucțiunile din manualul motorului furnizat de producătorul motorului.
- Goliți rezervorul de carburant.
- Goliți rezervorul de apă. Dacă temperatura ambiantă este sub nivelul de îngheț, apa rămasă poate cauza deteriorarea sistemului de pulverizare cu agent ignifug.
- Scoateți acumulatorul și încărcăți-l la intervale regulate în timpul depozitării.
- Curățați produsul înainte de depozitare. Îndepărtați uleiul și praful de pe piesele din cauciuc.
- Pregătiți motorul pentru depozitarea pe termen lung. Consultați *Pregătirea motorului pentru depozitarea pe termen lung la pagina 25*.
- Aplicați o husă de protecție pe produs.
- Păstrați produsul într-un spațiu uscat și ferit de îngheț.
- Păstrați produsul într-o zonă restricționată pentru a preveni accesul copiilor sau al persoanelor neautorizate.
- Nu aruncați bateria împreună cu deșeurile menajere.
- Trimiteți bateria la un distribuitor de service Husqvarna sau la un centru local de colectare a bateriilor uzate.

## Pregătirea motorului pentru depozitarea pe termen lung

- Curățați filtrul de aer înainte de depozitare.
- Curățați lamelele de răcire ale motorului.
- Înlocuiți uleiul de motor.
- Parcurgeți această procedură de întreținere a motorului:
  - a) Deconectați cablurile bujiilor și demontați bujiile.
  - b) Turnați aproximativ 30 ml/1 oz de ulei SAE 30W în fiecare cilindru al motorului prin orificiul bujiei.
  - c) Montați bujiile, dar nu conectați cablurile acestora.
- Rotiți cheia de contact în poziția de pornire timp de 2 secunde. Această acțiune determină rotirea arborelui motorului și pătrunderea uleiului în cilindri.
- Conectați cablurile bujiilor.

## Eliminarea la deșeuri

- Substanțele chimice pot fi periculoase și nu trebuie aruncate pe sol. Duceți întotdeauna substanțele chimice uzate la un centru de service sau la un centru specializat în eliminarea acestor deșeuri.
- Atunci când produsul este uzat, trimiteți-l la distribuitor sau la un centru de reciclare corespunzător.
- Uleiul, filtrele de ulei, carburantul și acumulatorul pot avea efecte negative asupra mediului. Respectați condițiile de reciclare și reglementările locale aplicabile.

## Date tehnice

|                                                                                 |                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Greutate operațională cu roți de transport, EN500, kg/lb                        | 423,5/932,5                                    |
| Marca și tipul motorului                                                        | Honda, GX690                                   |
| Puterea motorului, kW/CP la rpm <sup>1</sup>                                    | 16,5/22,1 la 3600                              |
| Volumul rezervorului de combustibil, l/qts                                      | 24,6/26                                        |
| Tip de combustibil                                                              | Benzină E10                                    |
| Turație rotor minimă/maximă, rot./min.                                          | 25/165                                         |
| Tip de ambreiaj                                                                 | CVT                                            |
| Tipul de braț al cuțitelor                                                      | Șurub prins                                    |
| Înclinarea cuțitului, °                                                         | 0-25                                           |
| Tip cutie de viteze                                                             | Regim greu                                     |
| Ulei cutie de viteze                                                            | Shell Omala S4 WE 460 sau un produs echivalent |
| Capacitate ulei pentru cutia de viteze, fiecare cutie de viteze, l/qts          | 1,6/1,7                                        |
| Volum rezervor de apă/agent ignifug, l/qt                                       | 24,5/25,8                                      |
| Consum de carburant, l/h sau qts/h                                              | 6,7 sau 7                                      |
| Diametru de finisare a betonului, mm/in                                         | 915/36                                         |
| Lățime de aplatizare, mm/in                                                     | 1830/72                                        |
| Număr de cuțite                                                                 | 8                                              |
| Dimensiune cuțit de finisare, mm×mm/in×in                                       | 356×153/14×6                                   |
| Dimensiune combinație de cuțite, mm×mm/in×in                                    | 356×203/14×8                                   |
| Dimensiune flotantă cuțite, mm×mm/in×in                                         | 356×254/14×10                                  |
| EU5 CO2, g/kwh                                                                  | 751                                            |
| Nivel de putere acustică $L_w$ măsurat, dB(A) rel 1pW <sup>2</sup>              | 104,7                                          |
| Nivel de presiune a sunetului $L_p$ la urechea operatorului, dB(A) <sup>3</sup> | 91,2                                           |
| Valoare vibrații, m/s <sup>2</sup> <sup>4</sup>                                 | 2,94                                           |
| Mâner stânga/dreapta, m/s <sup>2</sup>                                          | 2,94/2,55                                      |
| Scaun, m/s <sup>2</sup>                                                         | 0,64                                           |

<sup>1</sup> Conform specificațiilor producătorului motorului. Puterea nominală indicată a motorului este puterea de ieșire medie netă (la turația specificată) a unui motor de producție normal pentru modelul de motor, măsurată conform standardului SAE J1349/ISO1585. Motoarele de producție în masă pot prezenta valori diferite de aceasta. Puterea de ieșire efectivă pentru motorul instalat pe produsul final va depinde de viteza de funcționare, de condițiile de mediu și de alte valori.

<sup>2</sup> Nivel măsurat de putere acustică  $L_w$  conform EN 12649, EN ISO 3744. Incertitudine  $K_{wA}$  2,5 dB(A).

<sup>3</sup> Nivel de presiune sonoră  $L_p$  conform EN 12649, EN ISO 11201. Incertitudine  $K_{pA}$  2,5 dB(A).

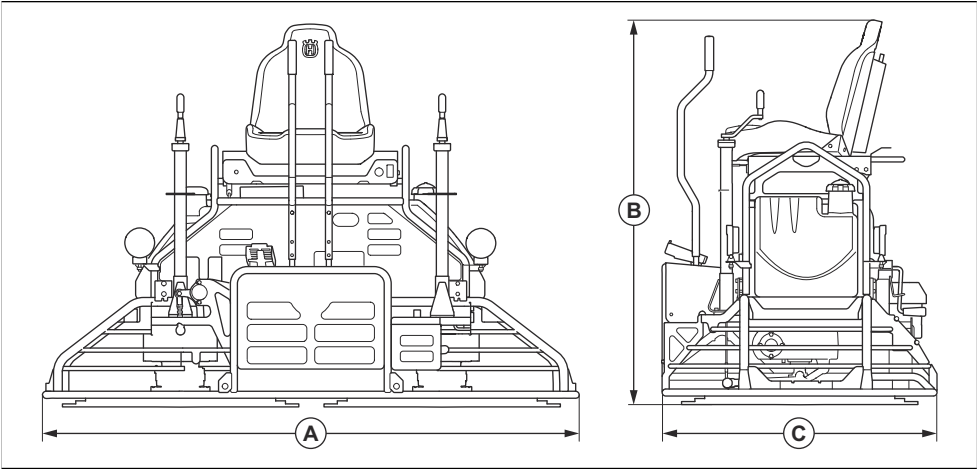
<sup>4</sup> Valoarea vibrațiilor stabilite conform EN 12649. Datele raportate pentru nivelul de vibrații prezintă o dispersie statistică tipică (abatere standard) de 1,5 m/s<sup>2</sup>.

Pentru mai multe informații și întrebări despre acest motor, consultați manualul motorului sau site-ul producătorului motorului.

## **Declarația privind zgomotul și vibrațiile**

Aceste valori declarate au fost obținute prin testare de tip în laborator în conformitate cu directiva sau standardele menționate și sunt adecvate pentru compararea cu valorile declarate ale altor produse testate în conformitate cu aceleași directive sau standarde. Aceste valori declarate nu sunt adecvate pentru utilizarea în evaluarea riscurilor, iar valorile măsurate la locuri de muncă separate pot fi mai mari. Valorile efective ale expunerii și riscul de vătămare pe care le experimentează un utilizator sunt unice și depind de modul în care utilizatorul lucrează, de tipul de material pe care este utilizat produsul, de timpul de expunere și de starea fizică a utilizatorului, precum și de starea produsului.

Dimensiuni produs



|   |                  |           |
|---|------------------|-----------|
| A | Lungime, mm/in.  | 2046/80,1 |
| B | Înălțime, mm/in. | 1459/56,8 |
| C | Lățime, mm/in.   | 1044/41,1 |

Accesorii

| Tip de disc       | Destinația produsului                         | Descriere                                                                                                                                             |
|-------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Disc flotant      | Funcționare flotantă                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Plată/curbată.</li><li>• Atașat pe lamele de finisare sau pe lamele combinate.</li></ul>                      |
| Lamă combinată    | Operațiune flotantă și operațiune de netezire | <ul style="list-style-type: none"><li>• Înlocuiește celelalte tipuri de lame.</li><li>• Se poate utiliza împreună cu discurile flotante.</li></ul>    |
| Cuțit de finisare | Operațiune de netezire                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Înclinare mică până la înclinare maximă a cuțitului.</li><li>• Simetrică, plană pe toate marginile.</li></ul> |

## Declarație de conformitate

### Declarație de conformitate UE

Noi, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suedia, tel.:  
+46-36-146500, declarăm pe propria răspundere, că  
produsul:

|                     |                                           |
|---------------------|-------------------------------------------|
| <b>Descriere</b>    | <b>Utilaj de șlefuit betonul, mistrie</b> |
| <b>Marcă</b>        | Husqvarna                                 |
| <b>Tip/model</b>    | CRT 36-26A                                |
| <b>Identificare</b> | Numere de serie începând din 2025         |

respectă în totalitate următoarele directive și  
regulamente UE:

|                             |                                             |
|-----------------------------|---------------------------------------------|
| <b>Directivă/Regulament</b> | <b>Descriere</b>                            |
| 2006/42/CE                  | „privind echipamentele tehnice”             |
| 2014/30/UE                  | „privind compatibilitatea electromagnetică” |

și că au fost aplicate următoarele standardele  
armonizate și/sau specificații tehnice;

EN ISO 12100:2010

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2025-05-26

Christian Nyberg

Director Cercetare și Dezvoltare, Suprafețe de beton și  
podele

Husqvarna AB, Divizia pentru construcții

Responsabil pentru documentația tehnică



### Mărci comerciale

LOCTITE este o marcă comercială înregistrată deținută  
de Henkel Corporation. 545 este o marcă comercială a  
Henkel Corporation.







[www.husqvarnaconstruction.com](http://www.husqvarnaconstruction.com)

Instrucțiuni inițiale



1142158-62



2025-07-10